

# ***dyras***

**MF-010X**



HU .....	3
GB .....	9
DE.....	15
CZ.....	21
HR .....	27
SK.....	33
SI .....	39

Használati útmutató - HU

# *d*yras

**Tejhabosító**  
**Modell: MF-010X**



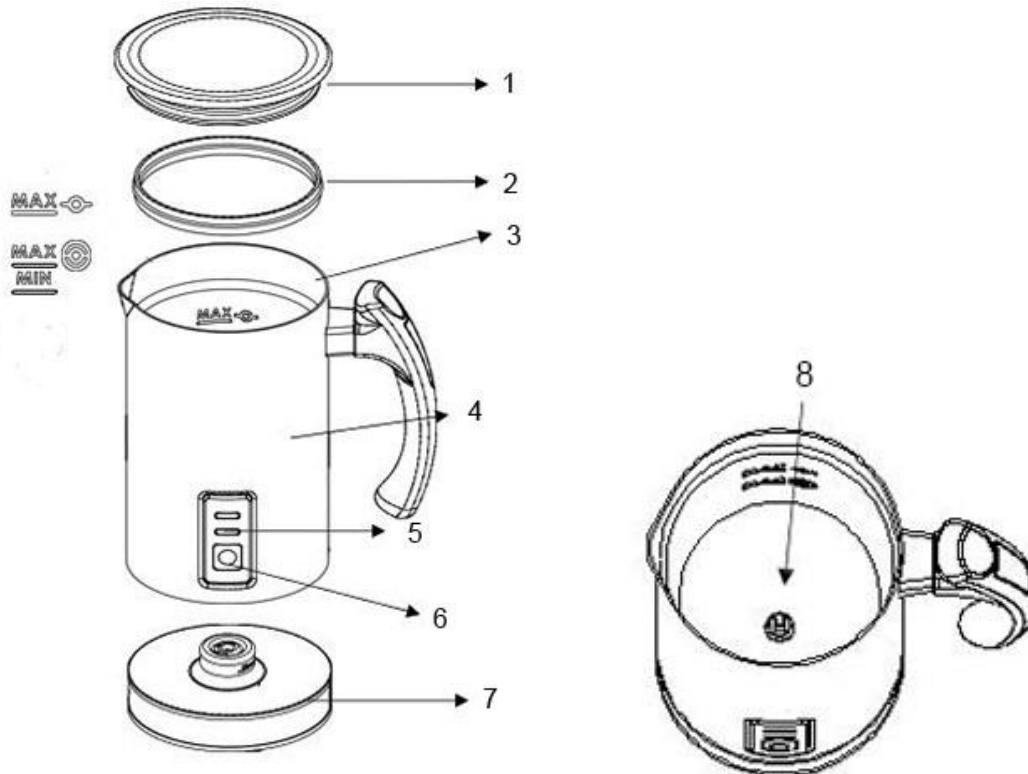
**Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!**

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. Ezt a készüléket gyermekek csak 8 éves kor felett használhatják!
2. Csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek vagy tapasztalatok és ismeretek hiányával rendelkező személyek akkor használhatják, ha felügyeletet vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértik a vele járó veszélyeket.
3. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!
4. Gyermekek nem végezhetnek tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélkül! Tartsa a készüléket és annak vezetékeit gyermekek elől elzárva!
5. **FIGYELEM:** A készüléket földelt hálózati aljzatba kell csatlakoztatni!
6. Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a készüléket, hogy elkerülje a rövidzárlat, ill. az áramütés veszélyét!
7. Soha ne üzemeltesse a készülékeket, ha az sérült!
8. Ne helyezze a készüléket kezeletlen felfelületre, mert károsíthatja a fa anyagát!
9. Soha ne érjen feszültség alatt álló alkatrészekhez!
10. A készüléket csak szakszerűen felszerelt aljzatból üzemeltesse, ami biztosítja a megfelelő feszültséget.
11. Ne használjon hosszabbító kábeleket!
12. Soha ne hagyja lógni a tápkábelt, nedves kézzel ne távolítsa el a dugót, a kábel ne feküdjön vagy lógjon forró felületeken, és ne érintkezzen olajokkal!
13. Húzza ki a készülék csatlakozóját:
  - a. minden használat után
  - b. amikor a készüléket nem használják
  - c. tartozékok cseréje vagy a készülék tisztítása előtt!
14. Ne érintse meg a fém alkatrészeket, a készülék borítását, amikor használja a készüléket, mert ez égési sérüléseket okozhat!
15. Ne használja a készüléket sérült vezetékkel vagy dugóval! Ha a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében kérje a gyártó, a szervizképviselőt vagy szakember segítségét!
16. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a tejhabosítóval!
17. Ne üzemeltesse a szabadban!
18. Ne működtesse tej nélkül a készüléket!
19. Kapcsolja ki a készüléket és az áramellátást, ha nem használja!
20. Soha ne érintse meg a forgó alkatrészeket, mert sérülést okozhat!
21. A maximum folyadékszint jelzés túllépése esetén a kanna túlcsoordulhat, ahogy a tej felhabosodik!
22. A készülék csak a mellékelt alapegységgel együtt használható!
23. Soha ne üzemeltesse a készüléket egyenetlen vagy ferde felületeken!
24. Csak pokrócot vagy takarókat használjon a készülékek tűzének oltására!
25. A készüléket nem kereskedelmi vagy ipari felhasználásra tervezték; csak háztartási használatra szolgál.
26. Ne tegyen semmilyen tárgyat és/vagy az ujjait a készülék nyílásaiba!
27. Hulladékkezelés: áramtalanítás után vágja le a hálózati kábelt és vigye hivatalos hulladéklerakó helyre a készüléket!
28. Ezt a készüléket háztartási célra tervezték, például:
29. üzletek, irodák és más munkakörnyezet személyzetének konyhai használatára; szállodák és más lakossági környezetben való használatra.

30. Ügyeljen rá, hogy ne folyjon folyadék a hálózati csatlakozóra!  
31. Kerülje el a helytelen használatból eredő esetleges sérüléseket!



## A TERMÉK RÉSZEI



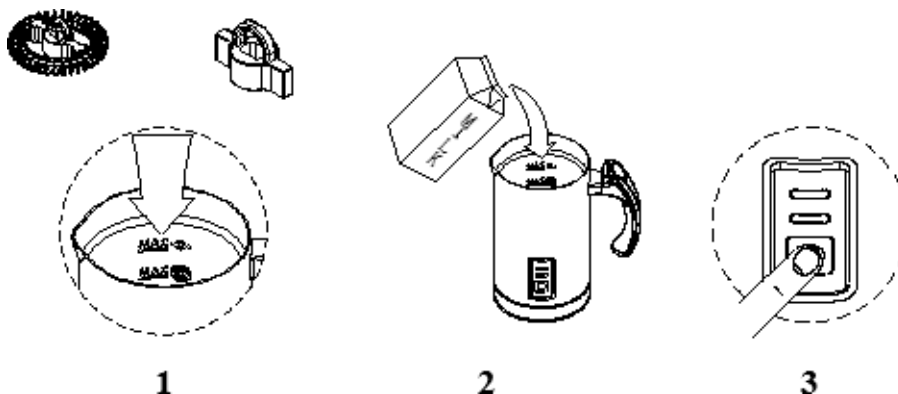
1. Átlátszó fedél
2. Szilikongyűrű
3. A felső MAX vonalat kell figyelembe venni tej melegítésekor. Az alsó MAX vonalat kell figyelembe venni kemény tejhab készítésekor.
4. Rozsdamentes acél ház
5. Jelzőfény
6. Be/Kikapcsoló gomb
7. Alap
8. Keverő helye

## HASZNÁLAT ELŐTT

1. Óvatosan csomagolja ki a dobozt, az összes csomagolóanyagot őrizze meg addig, amíg meg nem győződik arról, hogy minden megvan és üzemképes!
2. Távolítson el minden csomagolást és fóliát, és tegye el későbbi felhasználás céljából!
3. Ellenőrizze, hogy a készülék minden alkatrésze megvan-e és hogy hibátlan állapotú-e.
4. A készülék első használata előtt tisztítsa meg a kancsót és a tartozékokat a „Tisztítás és ápolás” fejezetben leírtak szerint a por vagy a maradványok eltávolításához!

Keverők	Funkció	Max kapacitás	Elkészítési idő
	Hideg tejhab	115ml	60±5 másodperc
	Meleg tejhab	115ml	90~140 másodperc
	Melegítés (lágy tejhab)	240ml	170~220 másodperc

## A TERMÉK HASZNÁLATA



1. Válassza ki a megfelelő habverőt (keverőt), és helyezze a kancsóba! (Lásd a fenti funkciót.)
2. Öntse a tejet a kancsóba a megjelölt szintig!
3. Nyomja meg a gombot a gép elindításához:
  - a. Habosítás és melegítés: Érintse meg a gombot, ekkor a piros lámpa világít. 90– 140 másodperc után a készülék befejezi a munkát. Miután a piros lámpa 30 másodpercig villog, a piros lámpa kialszik.
  - b. Melegítés: Nyomja meg a gombot, ekkor a piros lámpa világít. 170-220 másodperc múlva a készülék befejezi a munkát. Miután a piros lámpa 30 másodpercig villog, kialszik.
  - c. Hideg tej habosítása: Öntse a hideg tejet a kancsóba, és tartsa nyomva a gombot 1-2 másodpercig, amíg a kék fény világítani kezd! 65 másodperc után a készülék befejezi a munkát, a kék fény 30 másodpercig villog, majd kialszik.

## TIPPEK

- A legjobb eredmény elérése érdekében használjon 3%-nál nagyobb zsírtartalmú tejet!
- Hideg tejet is lehet habosítani ezzel a készülékkel, de ez nem azt jelenti, hogy a készülék lehűtheti a tejet. A habosító ezzel a funkcióval nem melegít a tej hőmérsékletén.
- A tej körülbelül 65 +/- 5°C-ra melegszik. Ez az ideális hőmérséklet annak biztosítására, hogy a kávé ízét ne befolyásolja, és így nem kell túl sokáig várnia, amíg elkezdheti kortyolgatni az italát.
- A keverőket biztonságos helyen tartsa. Mivel kicsik, könnyen elveszhetnek.
- Habosítás vagy melegítés után hagyjon 2 percet a termosztát eredeti hőmérsékletre visszaállására és hogy a habosító újra használatra kész legyen! Az idő lerövidítése érdekében öblítse le vízzel, és minden használat után törölje szárazra!
- A habosítót csak a tej melegítésére és habosítására tervezték. Ne tegyen kávégranulátumot, csokoládéport vagy más hasonlókat a habosítóba!
- Használat után azonnal és alaposan tisztítsa meg!

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS


1. Tisztítás előtt vegye ki a kancsót az elektromos aljzatból!
  2. Vegye le a fedelet és a szilikongyűrűt a kancsóról!
  3. **Soha ne merítse a kancsót vagy az alapot vízbe!**
- **KANCSÓ BELSEJE:** Minden használat után azonnal tisztítsa meg! Öblítse le és tisztítsa meg a belső falakat meleg, mosogatószeres vízzel és puha szivaccsal! Soha ne használjon éles tisztítóeszközöket, kemény nejlonkefét vagy fémkefét, ill. súrolószert, hogy elkerülje a felület sérülését! Ezután puha ronggyal törölje szárazra! Ügyeljen rá, hogy a víz ne folyjon le a készülék külső falán, valamint ne kerüljön víz a készülék alján található elektromos csatlakozó részbe!
  - **FEDÉL:** A fedelet és a szilikongyűrűt öblítse át vízzel!
  - **KANCSÓ KÜLSŐ FELÜLETE:** Csak puha ronggyal tisztítsa! Soha ne használjon éles tisztítóeszközöket, kemény nejlonkefét vagy fémkefét, hogy elkerülje a felület karcosodását! Soha ne tisztítson fém eszközökkel, és soha ne használjon súrolószert!
  - **KEVERŐK:** Vegye ki a kannából és mossa el meleg vízzel! Szárítsa meg és tárolja biztonságos helyen!

**Ne használjon mosogatógépet a tisztításhoz!**

## SPECIFIKÁCIÓ

Névleges feszültség	220-240 V
Névleges frekvencia	50/60 Hz
Teljesítmény	500 W

## HULLADÉKKEZELÉS

<b>Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése</b>	
	<p>Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket mivel kifejezetten környezet szennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál.</p> <p>Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Uniót kívül szeretné megsemmisíteni a terméket érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál.</p>

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## A CE SZIMBÓLUM



A jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó Európai Uniós előírásoknak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.



Instruction Manual - EN

# *dyras*

**Milk Frother  
Model: MF-010X**



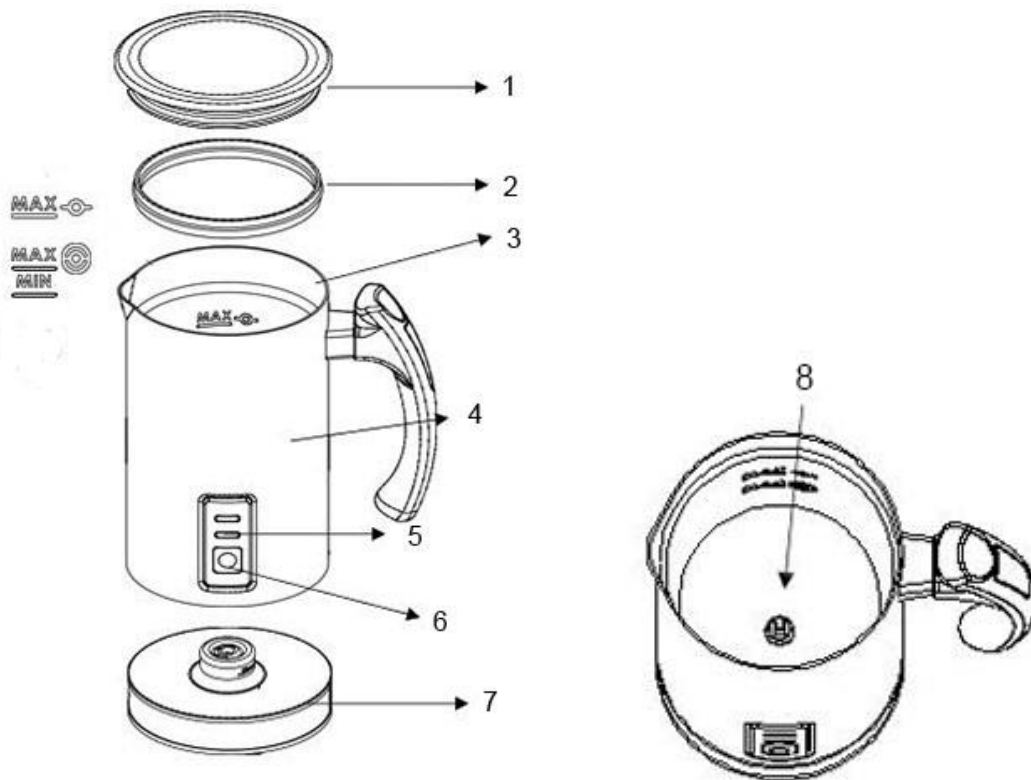
**Please carefully read the instructions before using!**

## IMPORTANT SAFEGUARDS

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above.
2. This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
3. Children shall not play with the appliance! Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years!
4. **WARNING:** This appliance must be connected to earthed power socket!
5. Do not immerse it in water or other liquids to avoid danger of short-circuiting, electric shock!
6. Never operate damaged appliances (incl. mains cables).
7. Do not place the appliance on a polished wood surface, it could damage the wood.
8. Never touch the parts when the appliance is in operation!
9. Operate the appliance only through a professionally installed power socket, supplying the correct voltage.
10. Do not use extension cables!
11. Never let the main cable hang loose, nor remove the plug with wet hands, nor lay or hang on hot surfaces, nor let it come into contact with oils!
12. Unplug the appliance:
  - a. after each use;
  - b. when the appliance is not in use;
  - c. before changing accessories or cleaning the appliance.
13. Do not touch the metal parts, the house of the appliance when the appliance is in use, as this may cause burns or scalding!
14. Do not operate this appliance with a damaged cord or plug. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
15. Children should be supervised to ensure they do not play with the milk frother.
16. Do not operate it outdoors!
17. Do not operate it without milk in the jug!
18. Turn the appliance and main power off when not in use!
19. Never touch rotating parts. Risk of injury!
20. By exceeding the filling liquid capacity, the jug may overflow when the milk is frothing.
21. Appliance to be used only in conjunction with the basic unit provided!
22. Never operate appliance on uneven or slant surfaces!
23. Use only fire blankets to extinguish fires on appliances!
24. The appliance is not designed for commercial or industrial use; it is for household use only!
25. Do not insert any objects and / or fingers in the appliance apertures.
26. Disable appliances prior to disposal: after unplugging, cut off mains cable and take the appliance to an official refuse site.
27. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - a. staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - b. by clients in hotels, motels and other residential type environments;
28. Avoid spillage on the connector!

29. Avoid potential injury from misuse!



## PRODUCT PARTS



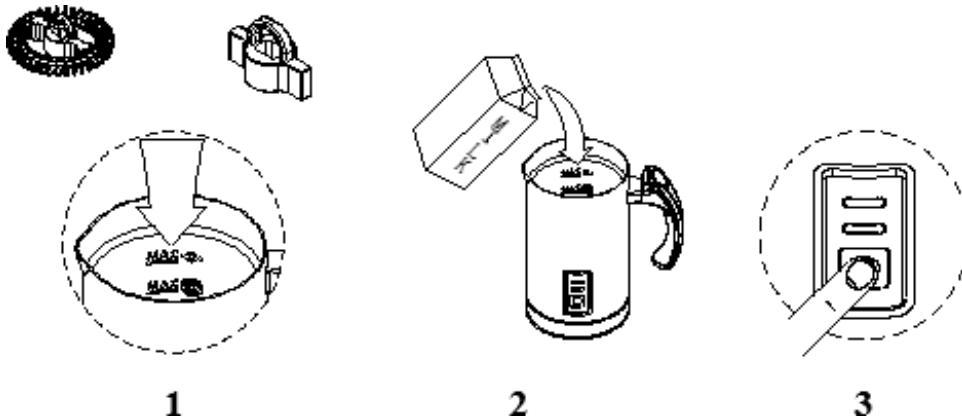
1. Transparent lid
2. Silicone ring
3. The top MAX line should be used for heating milk (slight milk froth). The bottom MAX line should be used for making hard milk froth.
4. Stainless steel housing
5. Indicator light
6. On/Off button
7. Base
8. Whisk base

## BEFORE USE

1. Unpack the box with care, keeping all the packaging materials until you are satisfied everything is present and in working order.
2. Remove all packaging and foils and store it for later use.
3. Check if the appliance has been delivered completely and that it is in perfect order.
4. Before using the appliance for the first time please clean the jug and the accessories, as described under the chapter “Cleaning and Care” to remove dust or production residues.

Whisks	Functions	Max capacities	Completion Time
	Frothing cold milk	115ml	60±5 s
	Frothing & Heating	115ml	90~140 s
	Heating (a small amount of froth)	240ml	170~220 s

## USING THE APPLIANCE



1. Choose the appropriate whisk and set it inside the jug. (See the chart above for reference for function.)
2. Pour the milk into the jug below the mark.
3. Push the button to start the machine:
  - a. Frothing & Heating: Touch the button then the red light on at the same time. After 90-140s the machine finishes working. After the red light continues to flash for 30 seconds, the red light goes out.
  - b. Heating: Touch the button then the red light on at the same time. After 170-220s the machine finishes working. After the red light continues to flash for 30 seconds, the red light goes out.
  - c. Frothing the cold milk: Pour the cold milk into the jug and push the button for 1-2 seconds then the blue light on. After 65s the machine finishes working. After the blue light continues to flash for 30 seconds, the blue light goes out.

## HINTS AND TIPS

- Use whole milk (fat content >3.0%) for best results.
- Cold milk can be frothed with this frother. But it doesn't mean you can cool down the milk with it. The frother do not make the milk warmer when using this function.
- Milk heats to approximately 65 +/- 5°C This is the ideal temperature to ensure the flavour of your coffee is not impaired and so you don't have to wait too long until you can start sipping on your drink.
- Keep the whisks in a safe place. They are small and can easily be lost.
- After frothing or heating allow 2 minutes for the thermostat to reset (cooling down) and the frother to be ready for use again. To shorten this time, rinse with water and wipe dry after each use.
- The frother is designed to heat and froth milk only. Do not put coffee granules or chocolate powder or other similar flavour into the frother.
- Ensure it is cleaned immediately and thoroughly after using.

## CLEANING AND CARE


1. Remove the jug from the power base before cleaning!
  2. Separate the lid and the silicon ring from the jug!
  3. **Never immerse the jug or the base into water!**
- **JUG INSIDE:** Clean immediately after each use. Flush and clean the inner walls with using warm soapy water and a non-abrasive cloth. Never use sharp cleaning agents, hard nylon brush or metal brush to avoid scratches on the inside surface of the jug! Never clean with metal objects and never use abrasives. Then wipe dry with a soft cloth. Make sure that water does not run off the outside of the appliance and that no water enters the electrical connection on the bottom of the appliance!
  - **LID:** Separate the lid and the silicon ring from the jug. Washing out with water directly.
  - **JUG OUTSIDE:** Clean with a soft cloth. Never use sharp cleaning agents, hard nylon brush or metal brush to avoid scratches on the surface! Never clean with metal objects and never use abrasives.
  - **WHISKS:** Remove it from the jug and wash with warm water. Dry and store in a safe place.

**Do not use the dishwasher for cleaning!**

## SPECIFICATIONS

Rated voltage	220-240 V
Rated frequency	50/60 Hz
Power	500 W

## WASTE MANAGEMENT

Correct Disposal of this product	
	<p>This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.</p>

Manufacturer/Importer: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## CE SYMBOL



The mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

Anweisungen für den Gebrauch - DE

# ***d*yras**

**Milchaufschäumer  
Modell: MF-010X**



**Bitte lesen Sie die Anweisungen vor dem Gebrauch  
sorgfältig durch!**

## SICHERHEITSHINWEISE

1. Dieses Gerät ist nur für Kinder ab 8 Jahren geeignet!
2. Es kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
3. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen!
4. Kinder dürfen die Reinigung und Wartung des Geräts nicht unbeaufsichtigt durchführen! Bewahren Sie das Gerät und seine Verkabelung außerhalb der Reichweite von Kindern auf!
5. **WARNUNG:** Das Gerät muss an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden!
6. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um die Gefahr eines Kurzschlusses oder Stromschlags zu vermeiden.
7. Nehmen Sie das Gerät niemals in Betrieb, wenn es beschädigt ist!
8. Stellen Sie das Gerät nicht auf unbehandelte Holzoberflächen, da es das Holzmaterial beschädigen kann.
9. Berühren Sie niemals stromführende Teile!
10. Das Gerät darf nur an einer fachgerecht installierten Steckdose betrieben werden, die die richtige Spannung liefert.
11. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel!
12. Lassen Sie das Netzkabel niemals baumeln, ziehen Sie den Stecker nicht mit nassen Händen heraus, lassen Sie das Kabel nicht auf heißen Oberflächen liegen oder hängen, und lassen Sie es nicht mit Ölen in Berührung kommen.
13. Ziehen Sie den Stecker des Geräts:
  - a. nach jedem Gebrauch
  - b. wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist
  - c. vor dem Auswechseln von Zubehör oder der Reinigung des Geräts!
14. Berühren Sie bei der Verwendung des Geräts keine Metallteile oder die Abdeckung des Geräts, da dies zu Verbrennungen führen kann!
15. Benutzen Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker! Wenn das Netzkabel beschädigt ist, wenden Sie sich an den Hersteller, den Kundendienst oder einen Fachmann, um Gefahren zu vermeiden.
16. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Milchaufschäumer spielen!
17. Nicht im Freien betreiben!
18. Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Milch!
19. Schalten Sie das Gerät und die Stromversorgung aus, wenn Sie es nicht benutzen!
20. Berühren Sie niemals rotierende Teile, da dies zu Schäden führen kann!
21. Wenn die Markierung für den maximalen Flüssigkeitsstand überschritten wird, kann die Kanne überlaufen, da die Milch aufschäumt!
22. Das Gerät kann nur mit dem mitgelieferten Basisgerät verwendet werden!
23. Verwenden Sie das Gerät niemals auf unebenen oder schrägen Flächen!
24. Verwenden Sie zum Löschen von Bränden an Geräten nur Decken oder Tücher!
25. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Gebrauch bestimmt, sondern nur für den Hausgebrauch.
26. Stecken Sie keine Gegenstände und/oder Finger in die Öffnungen des Geräts!
27. Abfallentsorgung: Schneiden Sie das Netzkabel ab, nachdem Sie das Gerät



vom Stromnetz getrennt haben, und bringen Sie es zu einer offiziellen Abfallentsorgungsstelle.

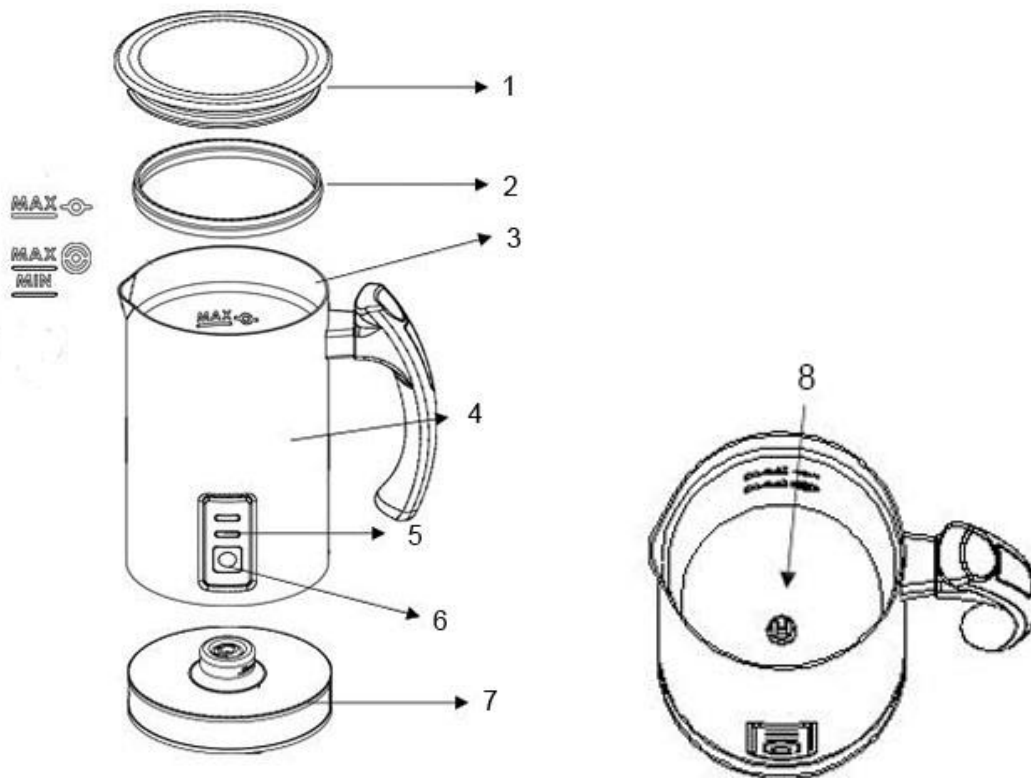
28. Dieses Gerät ist z. B. für den Hausgebrauch bestimmt:

29. für den Küchengebrauch durch das Personal in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen; für den Gebrauch in Hotels und anderen Wohnumgebungen.

30. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit auf dem Netzstecker verschüttet wird!

31. Vermeiden Sie mögliche Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch!

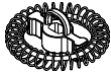

## TEILE DES PRODUKTS



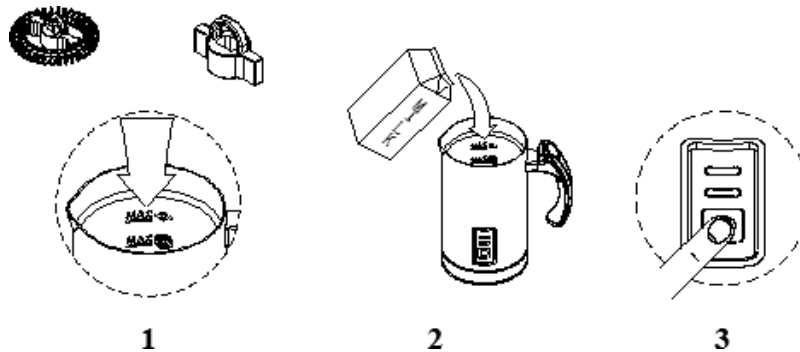
1. Transparente Abdeckung
2. Ring aus Silikon
3. Die obere MAX-Linie ist beim Erhitzen von Milch zu beachten. Die untere MAX-Linie sollte bei der Herstellung von schwerer Sahne berücksichtigt werden.
4. Gehäuse aus rostfreiem Stahl
5. Base
6. Ein/Aus-Taste
7. Fonds
8. Ort des Mixers

## VOR DER VERWENDUNG

1. Packen Sie den Karton vorsichtig aus und bewahren Sie alle Verpackungsmaterialien auf, bis Sie sicher sind, dass alles intakt und funktionstüchtig ist!
2. Entfernen Sie alle Verpackungen und Folien und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf!
3. Überprüfen Sie, ob alle Teile des Geräts vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind.
4. Reinigen Sie die Kanne und das Zubehör vor der ersten Inbetriebnahme wie im Kapitel "Reinigung und Pflege" beschrieben, um Staub und Rückstände zu entfernen.

Mixer	Funktion	Maximale Kapazität	Vorbereitungszeit
	Kalter Milchschaum	115ml	60±5 Sekunden
	Warmer Milchschaum	115ml	90~140 Sekunden
	Erhitzen (weicher Milchschaum)	240ml	170~220 Sekunden

## VERWENDUNG DES PRODUKTS



1. Wählen Sie den entsprechenden Schneebesen (Mixer) und setzen Sie ihn in den Krug (siehe Funktion oben).
2. Gießen Sie die Milch bis zur angegebenen Menge in die Kanne.
3. Drücken Sie die Taste, um das Gerät zu starten:
  - a. Aufschäumen und Aufheizen: Berühren Sie die Taste und das rote Licht leuchtet auf. Nach 90 bis 140 Sekunden hört das Gerät auf zu arbeiten. Nachdem das rote Licht 30 Sekunden lang blinkt, erlischt das rote Licht.
  - b. Heizen: Drücken Sie die Taste, das rote Licht leuchtet auf. Nach 170-220 Sekunden hört das Gerät auf zu arbeiten. Nachdem das rote Licht 30 Sekunden lang blinkt, erlischt es.
  - c. Zum Aufschäumen von kalter Milch: Gießen Sie die kalte Milch in den Krug und halten Sie die Taste 1-2 Sekunden lang gedrückt, bis das blaue Licht zu leuchten beginnt. Nach 65 Sekunden hört das Gerät auf zu arbeiten, das blaue Licht blinkt 30 Sekunden lang und erlischt dann.

## TIPPS

- Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie Milch mit einem Fettgehalt von mehr als 3% verwenden!
- Kalte Milch kann mit diesem Gerät aufgeschäumt werden, aber das bedeutet nicht, dass das Gerät die Milch kühlen kann. Der Aufschäumer mit dieser Funktion erhitzt die Milch nicht auf Temperatur.
- Die Milch wird auf etwa 65 +/- 5 °C erhitzt. Dies ist die ideale Temperatur, damit der Geschmack des Kaffees nicht beeinträchtigt wird und Sie nicht zu lange warten müssen, bis Sie Ihr Getränk genießen können.
- Bewahren Sie die Mixer an einem sicheren Ort auf. Da sie klein sind, können sie leicht verloren gehen.
- Nach dem Aufschäumen oder Erhitzen 2 Minuten warten, bis der Thermostat auf die ursprüngliche Temperatur zurückgekehrt ist und der Aufschäumer wieder einsatzbereit ist! Um die Zeit zu verkürzen, spülen Sie ihn nach jedem Gebrauch mit Wasser ab und wischen Sie ihn trocken!
- Der Aufschäumer ist nur zum Erhitzen und Aufschäumen von Milch bestimmt. Geben Sie kein Kaffeegranulat, Schokoladenpulver oder andere ähnliche Produkte in die Düse.
- Nach Gebrauch sofort und gründlich reinigen!

## REINIGUNG UND WARTUNG


1. Ziehen Sie die Kanne vor der Reinigung aus der Steckdose!
  2. Entfernen Sie den Deckel und den Silikonring von der Kanne!
  3. **Tauchen Sie die Kanne oder den Boden niemals in Wasser ein!**
- **DOSENDECKEL:** Sofort nach jedem Gebrauch reinigen! Spülen und reinigen Sie die Innenwände mit warmem Geschirrspülmittel und einem weichen Schwamm! Verwenden Sie niemals scharfe Reinigungswerkzeuge, harte Bürsten aus Nylon oder Metall oder Scheuermittel, um die Oberfläche nicht zu beschädigen! Wischen Sie anschließend mit einem weichen Tuch trocken! Achten Sie darauf, dass kein Wasser an der Außenwand des Geräts herunterläuft und dass kein Wasser in die Steckdose an der Unterseite des Geräts gelangt!
  - **HINWEIS:** Spülen Sie den Deckel und den Silikonring mit Wasser aus!
  - **DIE AUSSENFLÄCHE DER KANNE:** Nur mit einem weichen Tuch reinigen. Verwenden Sie niemals scharfe Reinigungswerkzeuge, harte Nylonbürsten oder Metallbürsten, um Kratzer auf der Oberfläche zu vermeiden! Niemals mit Metallwerkzeugen reinigen und keine Scheuermittel verwenden!
  - **TANK:** **Aus dem Kessel nehmen** und mit warmem Wasser waschen! Trocknen und an einem sicheren Ort aufbewahren!

**Verwenden Sie zur Reinigung keine Spülmaschine!**

## SPEZIFIKATION

Nennspannung	220-240 V
Nennfrequenz	50/60 Hz
Strom	500 W

## ABFALLWIRTSCHAFT

<b>Vernichtung von elektrischen und elektronischen Altgeräten</b>	
	<p>Dieses Zeichen auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass es verboten ist, das Produkt im Hausmüll zu entsorgen, da es ein Umweltschadstoff ist. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.</p> <p>Dieses Zeichen ist in der gesamten Europäischen Union gültig. Wenn Sie das Produkt außerhalb der Europäischen Union entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Behörde nach den entsprechenden Vorschriften.</p>

Hersteller/Importeur: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## DAS CE-SYMBOL



Die Kennzeichnung soll anzeigen, dass das Produkt den für es geltenden EU-Normen entspricht und in der EU frei vermarktet werden kann.

Návod k použití - CZ

# *d*yras

Napěňovač mléka  
Model: MF-010X



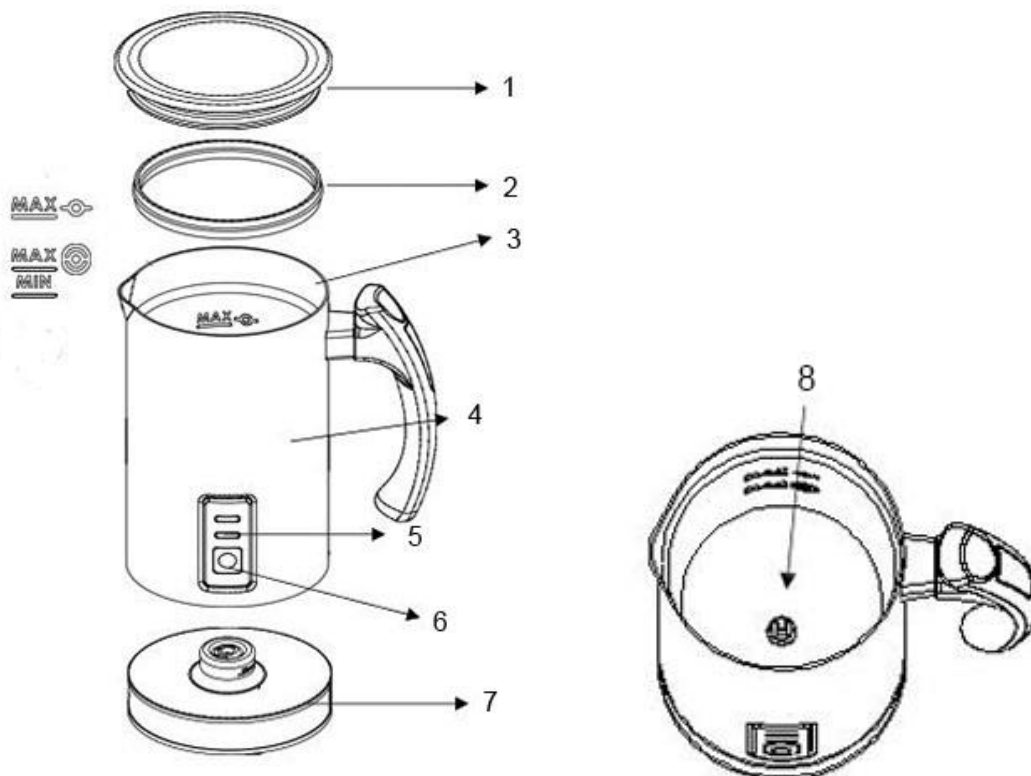
**Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití!**

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Toto zařízení je určeno pouze pro děti starší 8 let!
2. Mohou jej používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím.
3. Děti by si se zařízením neměly hrát!
4. Děti by neměly provádět čištění a uživatelskou údržbu bez dozoru! Spotřebič a jeho elektroinstalaci uchovávejte mimo dosah dětí!
5. **VAROVÁNÍ:** Spotřebič musí být připojen k uzemněné síťové zásuvce!
6. Neponořujte spotřebič do vody nebo jiných tekutin, abyste předešli riziku zkratu nebo úrazu elektrickým proudem.
7. Zařízení nikdy nepoužívejte, pokud je poškozené!
8. Nepokládejte spotřebič na neošetřené dřevěné povrchy, protože by mohlo dojít k poškození dřevěného materiálu.
9. Nikdy se nedotýkejte živých částí!
10. Spotřebič by měl být provozován pouze z odborně instalované zásuvky se správným napětím.
11. Nepoužívejte prodlužovací kabely!
12. Nikdy nenechávejte napájecí kabel viset, nevytahujte zástrčku mokřkýma rukama, nenechávejte kabel ležet nebo viset na horkých plochách a nedovolte, aby přišel do styku s oleji.
13. Odpojte zařízení od sítě:
  - a. po každém použití
  - b. když se zařízení nepoužívá
  - c. před výměnou příslušenství nebo čištěním spotřebiče!
14. Při používání spotřebiče se nedotýkejte kovových částí nebo krytu spotřebiče, protože by mohlo dojít k popálení!
15. Nepoužívejte spotřebič s poškozeným kabelem nebo zástrčkou! Pokud je napájecí kabel poškozený, vyhledejte pomoc výrobce, servisního zástupce nebo odborníka, abyste předešli nebezpečí.
16. Děti by měly být pod dohledem, aby si nehrály s napěňovačem mléka!
17. Nepoužívejte ve venkovním prostředí!
18. Nepoužívejte spotřebič bez mléka!
19. Pokud spotřebič nepoužíváte, vypněte jej i napájení!
20. Nikdy se nedotýkejte rotujících částí, mohlo by dojít k jejich poškození!
21. Pokud je překročena značka maximální hladiny tekutiny, může dojít k přetečení džbánu, protože mléko zpění!
22. Zařízení lze používat pouze s dodanou základní jednotkou!
23. Spotřebič nikdy nepoužívejte na nerovném nebo šikmém povrchu!
24. K hašení požárů na spotřebičích používejte pouze příkrývky nebo deky!
25. Spotřebič není určen pro komerční nebo průmyslové použití; je určen pouze pro použití v domácnosti.
26. Do otvorů přístroje nevkládejte žádné předměty a/nebo prsty!
27. Nakládání s odpadem: Po odpojení napájení odřízněte napájecí kabel a odнесите spotřebič na oficiální místo pro likvidaci odpadu.
28. Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti, například:
29. pro kuchyňské použití personálem v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích; pro použití v hotelech a jiných obytných prostředích.

30. Dbejte na to, aby se na zástrčku nedostala žádná tekutina!  
31. Vyvarujte se možného poškození v důsledku nesprávného použití!



## ČÁSTI VÝROBKU



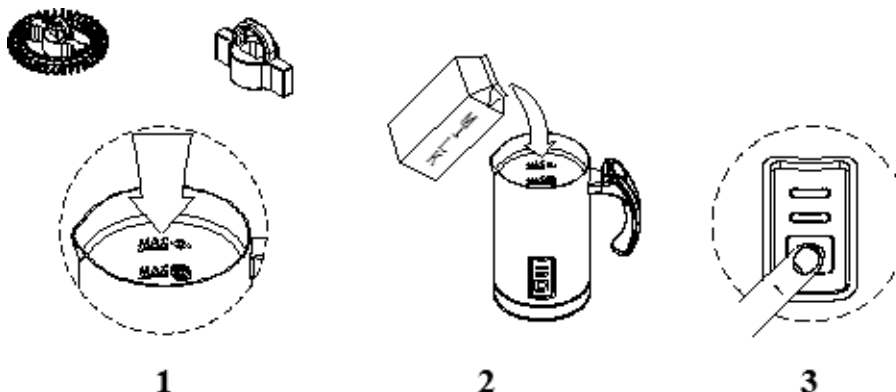
1. Průhledný kryt
2. Silikonový kroužek
3. Při ohřevu mléka je třeba brát v úvahu horní hranici MAX. Spodní čáru MAX je třeba brát v úvahu při přípravě tučné smetany.
4. Pouzdro z nerezové oceli
5. Maják
6. Tlačítko zapnutí/vypnutí
7. Fond
8. Místo míchačky

## PŘED POUŽITÍM

1. Krabici pečlivě vybalte a ponechte si všechny obalové materiály, dokud se nepřesvědčíte, že je vše v pořádku a funkční!
2. Odstraňte všechny obaly a fólie a uschovejte je pro další použití!
3. Zkontrolujte, zda jsou všechny součásti spotřebiče přítomny a v bezvadném stavu.
4. Před prvním použitím spotřebiče vyčistěte konvici a příslušenství podle popisu v kapitole "Čištění a péče", abyste odstranili prach nebo zbytky.

Mixéry	Funkce	Maximální kapacita	Doba přípravy
	Studená mléčná pěna	115 ml	60±5 sekund
	Teplá mléčná pěna	115 ml	90 ~ 140 sekund
	Vytápění (měkká mléčná pěna)	240 ml	170~220 sekund

## POUŽITÍ VÝROBKU



1. Zvolte vhodnou šlehací metlu (mixér) a vložte ji do džbánu (viz funkce výše).
2. Nalijte mléko do džbánu až po vyznačenou úroveň.
3. Stisknutím tlačítka stroj spustíte:
  - a. Pěnění a ohřev: dotkněte se tlačítka a rozsvítí se červená kontrolka. Po 90 až 140 sekundách spotřebič přestane pracovat. Po 30 sekundách blikání červeného světla červené světlo zhasne.
  - b. Ohřev: Stiskněte tlačítko, rozsvítí se červené světlo. Po 170-220 sekundách spotřebič přestane pracovat. Po 30 sekundách blikání červené kontrolky zhasne.
  - c. Napěnění studeného mléka: nalijte studené mléko do konvice a držte tlačítko stisknuté po dobu 1-2 sekund, dokud nezačne svítit modrá kontrolka. Po 65 sekundách přístroj přestane pracovat, modré světlo bude 30 sekund blikat a poté zhasne.



## TIPY

- Pro dosažení nejlepších výsledků používejte mléko s obsahem tuku vyšším než 3 %!
- Pomocí tohoto přístroje lze napěnit i studené mléko, což však neznamená, že přístroj dokáže mléko ochladit. Napěňovač s touto funkcí neohřívá mléko na teplotu.
- Mléko se zahřeje na teplotu přibližně 65 +/- 5 °C. To je ideální teplota, která zajistí, že chuť kávy nebude ovlivněna, takže nemusíte čekat příliš dlouho, než budete moci začít popíjet svůj nápoj.
- Mixéry uchovávejte na bezpečném místě. Protože jsou malé, mohou se snadno ztratit.
- Po napěnění nebo nahřátí nechte termostat 2 minuty, aby se vrátil na původní teplotu a napěňovač byl opět připraven k použití! Chcete-li dobu zkrátit, po každém použití pěnič opláchněte vodou a vytřete do sucha!
- Napěňovač je určen pouze k ohřevu a napěnění mléka. Do napěňovače nevkládejte kávové granule, čokoládový prášek ani jiné podobné výrobky.
- Po použití okamžitě a důkladně vyčistěte!

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA


1. Před čištěním vyjměte konvici z elektrické zásuvky!
  2. Odstraňte víko a silikonový kroužek ze džbánu!
  3. **Nikdy neponořujte džbán ani podstavec do vody!**
- **VÍKO NÁDOBY:** Po každém použití ihned vyčistěte! Opláchněte a vyčistěte vnitřní stěny teplým prostředkem na mytí nádobí a měkkou houbou! Nikdy nepoužívejte ostré čisticí nástroje, tvrdé nylonové nebo kovové kartáče ani abrazivní čisticí prostředky, aby nedošlo k poškození povrchu! Poté otřete do sucha měkkým hadříkem! Dbejte na to, aby voda nestékala po vnější stěně spotřebiče a aby se nedostala do elektrické zásuvky ve spodní části spotřebiče!
  - **UPOZORNĚNÍ:** Víko a silikonový kroužek opláchněte vodou!
  - **VNĚJŠÍHO POVRCHU DŽBÁNU:** Čistěte pouze měkkým hadříkem. Nikdy nepoužívejte ostré čisticí nástroje, tvrdé nylonové kartáče nebo kovové kartáče, aby nedošlo k poškrábání povrchu! Nikdy nečistěte kovovými nástroji a nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky!
  - **NÁDRŽ:** Vyjměte ji z konvice a omyjte teplou vodou! Osušte a uložte na bezpečné místo!

**K čištění nepoužívejte myčku nádobí!**

## SPECIFIKACE

Jmenovité napětí	220-240 V
Jmenovitá frekvence	50/60 Hz
Power	500 W

## NAKLÁDÁNÍ S ODPADY

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení	
	<p>Toto označení na výrobku a na obalu znamená, že je zakázáno vyhazovat výrobek do domovního odpadu, protože je znečišťující látkou. Další informace získáte na místním úřadě.</p> <p>Toto označení platí v celé Evropské unii. Pokud si přejete výrobek zlikvidovat mimo Evropskou unii, informujte se o příslušných předpisech u místního úřadu.</p>

Výrobce/dovozce: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## SYMBOL CE



Účelem označení je uvést, že výrobek splňuje normy EU, které se na něj vztahují, a může být v EU volně prodáván.

Upute za uporabu - HR

# *d*yras

Pjenilica za mlijeko  
Model: MF-010X



**Pažljivo pročitajte korisnički priručnik prije uporabe!**

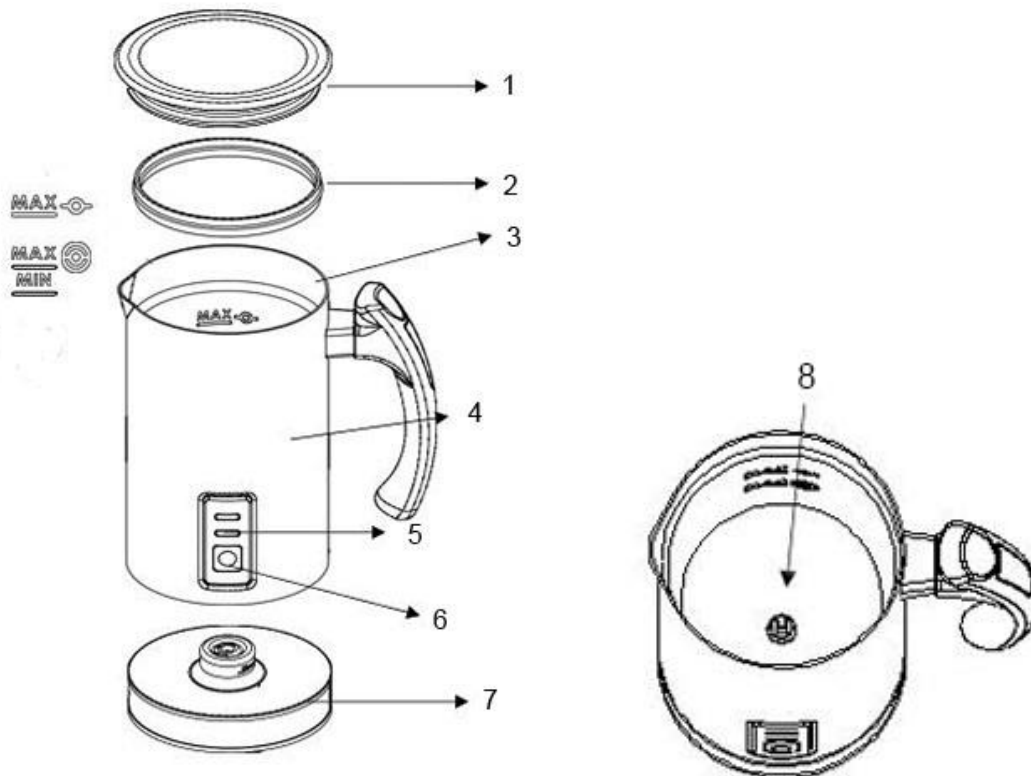
## SIGURNOSNE UPUTE

1. Ovaj uređaj smiju koristiti samo djeca starija od 8 godina!
2. Osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja mogu koristiti uređaj samo pod nadzorom ili akos su dobili upute o sigurnosnoj uporabi uređaja i razumiju uključene opasnosti.
3. Djeca se ne smiju igrati uređajem!
4. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje bez nadzora! Uređaj i kabel držite izvan dohvata djece!
5. **PAŽNJA:** Uređaj mora biti spojen na uzemljenu utičnicu!
6. Nemojte uranjati uređaj u vodu ili druge tekućine kako biste izbjegli rizik od kratkog spoja ili strujnog udara!
7. Nikada ne koristite uređaje ako su oštećeni!
8. Ne stavljajte uređaj na neobrađenu drvenu površinu jer može oštetiti drveni materijal!
9. Nikada ne dodirujte dijelove pod naponom!
10. Uređaj koristite samo iz profesionalno instalirane utičnice koja osigurava ispravan napon.
11. Nemojte koristiti produžne kabele!
12. Nikada ne dopustite da kabel napajanja visi, ne izvlačite utikač mokrim rukama, ne dopustite da kabel leži ili visi na vrućim površinama, ili da dođe u kontakt s uljima!
13. Odspojite uređaj:
  - a. nakon svake uporabe
  - b. kad uređaj nije u uporabi
  - c. prije zamjene pribora ili čišćenja uređaja!
14. Ne dodirujte metalne dijelove, poklopac uređaja tijekom uporabe uređaja, jer to može uzrokovati opekline!
15. Nemojte koristiti uređaj s oštećenim kabelom ili utikačem! Ako je kabel napajanja oštećen, obratite se proizvođaču, serviseru ili tehničaru kako biste izbjegli opasnost.
16. Držati dalje od dohvata djece kako se ne bi igrala s pjenilicom za mlijeko!
17. Nemojte koristiti na otvorenom!
18. Nemojte rukovati uređajem bez mlijeka!
19. Isključite uređaj i napajanje kada nije u uporabi!
20. Nikada ne dodirujte rotirajuće dijelove jer to može uzrokovati ozljede!
21. Ako premašite maksimalnu razinu tekućine, kuhalo se može prelići jer se mlijeko pjenu!
22. Uređaj se može koristiti samo u kombinaciji s isporučenom osnovnom jedinicom!
23. Nikada nemojte rukovati uređajem na neravnim ili nagnutim površinama!
24. Za gašenje požara na uređaju koristite samo deke ili pokrivače!
25. Ovaj uređaj nije namijenjen za komercijalnu ili industrijsku uporabu, već isključivo za kućnu uporabu.
26. Ne stavljajte nikakve predmete i/ili prste u otvore uređaja!
27. Odlaganje: nakon odspajanja napajanja, odspojite mrežni kabel i odnesite uređaj na odlagalište.
28. Ovaj uređaj namijenjen je za uporabu u kućanstvu, na primjer:
  - a. za uporabu osoblja u kuhinji u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
  - b. za uporabu u hotelima i drugim stambenim okruženjima.

30. Pazite da ne prolijete tekućinu po utikaču!

31. Izbjegavajte moguća oštećenja uslijed nepravilne uporabe!



## DIJELOVI PROIZVODA



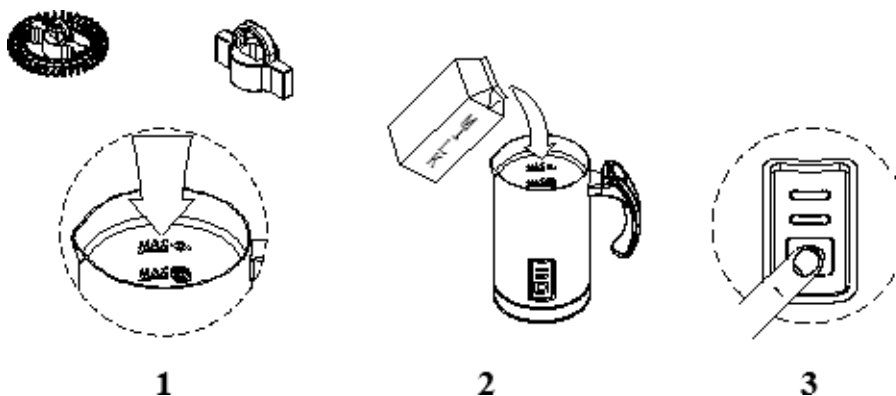
1. Prozirni poklopac
2. Silikonski prsten
3. Pri zagrijavanju mlijeka treba uzeti u obzir gornju oznaku MAX. Pri pripremi tvrde mliječne pjene treba uzeti u obzir donju oznaku MAX.
4. Kućište od nehrđajućeg čelika
5. Svjetlo indikatora
6. Tipka za uključenje/isključenje
7. Baza
8. Miješalica

## PRIJE UPORABE

1. Pažljivo ispakirajte proizvod iz kutije i zadržite sve ambalažne materijale dok ne budete sigurni da je sve na svom mjestu i u ispravnom stanju!
2. Uklonite svu ambalažu i foliju i pohranite za kasniju uporabu.
3. Provjerite jesu li svi dijelovi uređaja prisutni i u besprijekornom stanju.
4. Prije prve uporabe uređaja očistite vrč i pribor kako je opisano u poglavlju "Čišćenje i održavanje" kako biste uklonili prašinu ili prljavštinu.

Miješalice	Funkcija	Maks. kapacitet	Vrijeme za pripremu
	Hladna mliječna pjena	115 ml	60±5 sekundi
	Topla mliječna pjena	115 ml	90~140 sekundi
	Grijanje (meka mliječna pjena)	240 ml	170~220 sekundi

## NAČIN UPOTREBE PROIZVODA



1. Odaberite odgovarajuću pjenjaču (miješalicu) i stavite je u vrč. (Pogledajte gornju funkciju.)
2. Ulijte mlijeko u vrč do naznačene razine.
3. Pritisnite tipku za pokretanje uređaja:
  - a. Pjenjenje i grijanje: Dodirnite tipku, crveno svjetlo svijetli. Nakon 90–140 sekundi uređaj završava rad. Nakon što crveno svjetlo treperi 30 sekundi, crveno svjetlo se isključuje.
  - b. Grijanje: Pritisnite tipku, crveno svjetlo svijetli. Nakon 170-220 sekundi uređaj će dovršiti rad. Nakon što crveno svjetlo treperi 30 sekundi, gasi se.
  - c. Pjenjenje hladnog mlijeka: Ulijte hladno mlijeko u vrč i pritisnite gumb na 1-2 sekunde dok se ne upali plavo svjetlo. Nakon 65 sekundi uređaj će završiti rad, plavo svjetlo će treperiti 30 sekundi, a zatim se isključiti.

## SAVJETI

- Za najbolje rezultate koristite mlijeko sa sadržajem masti većim od 3%.
- Hladno mlijeko također se može zapjeniti ovim uređajem, ali to ne znači da uređaj može ohladiti mlijeko. Pomoću ove funkcije pjena se ne zagrijava na temperaturi mlijeka.
- Mlijeko se zagrijava do oko 65 +/- 5 °C. Ovo je idealna temperatura kako biste bili sigurni da ne utječe na okus vaše kave, tako da ne morate predugo čekati na kavu.
- Čuvajte miješalice na sigurnom mjestu. Budući da su mali, lako se mogu izgubiti.
- Nakon pjenjenja ili zagrijavanja, pričekajte 2 minute da se termostat vrati na izvornu temperaturu i da pjenilo bude spremno za ponovnu uporabu. Kako biste skratili vrijeme, isperite vodom i obrišite suhom nakon svake uporabe.
- Pjenilo je namijenjeno samo za zagrijavanje i pjenjenje mlijeka. U pjenilicu nemojte stavljati granule kave, čokoladni prah ili slično!
- Očistite odmah i temeljito nakon uporabe!

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE


1. Prije čišćenja izvadite vrč iz utičnice!
  2. Uklonite poklopac i silikonski prsten iz vrča.
  3. **Nikada ne uranjajte vrč ili bazu u vodu!**
- **VRČ IZNUTRA:** Očistite odmah nakon svake uporabe! Isperite i očistite unutarnje zidove toplom sapunicom i mekom spužvom. Nikada ne koristite oštre alate za čišćenje, tvrde najlonske četke ili metalne četke ili abrazivna sredstva kako biste izbjegli oštećenje površine! Zatim obrišite mekom krpom. Pazite da voda ne otječe iz vanjske stijenke uređaja i da ne dospije u električni priključak na dnu uređaja.
  - **NASLOVNICA:** Isperite poklopac i silikonski prsten vodom.
  - **VANJSKA POVRŠINA VRČA:** Čistite samo mekom krpom. Nikada ne koristite oštre alate za čišćenje, tvrdu najlonsku četku ili metalnu četku kako biste izbjegli grebanje površine! Nikada ne čistite metalnim alatima i ne koristite abrazivna sredstva!
  - **MIJEŠALICE:** Izvadite ga iz kuhala i operite toplom vodom. Osušite i čuvajte na sigurnom mjestu!

**Ne smije se čistiti u perilici za posuđe!**

## SPECIFIKACIJA

Nazivni napon	220-240 V
Nazivna frekvencija	50/60 Hz
Nazivna potrošnja	500W

## ZBRINJAVANJE OTPADA

<b>Zbrinjavanje otpadne električne i elektroničke opreme</b>	
	<p>Ova oznaka na proizvodu i ambalaži označava da je zabranjeno odlagati nekorišćen proizvod u kućni otpad, jer je vrlo zagađujući. Za više informacija obratite se nadležnoj lokalnoj službi.</p> <p>Ova oznaka važi za cijelo područje Europske unije. Ako proizvod želite odlagati izvan Europske unije, obratite se lokalnim vlastima vezano za relevantne propise.</p>

Proizvođač/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## OZNAKA CE



Ova oznaka označava da je proizvod u skladu s primjenjivim propisima Europske unije i da se može slobodno distribuirati unutar Europske unije.



Návod na použitie - SK

# *d*yras

Napeňovač mlieka  
Model: MF-010X



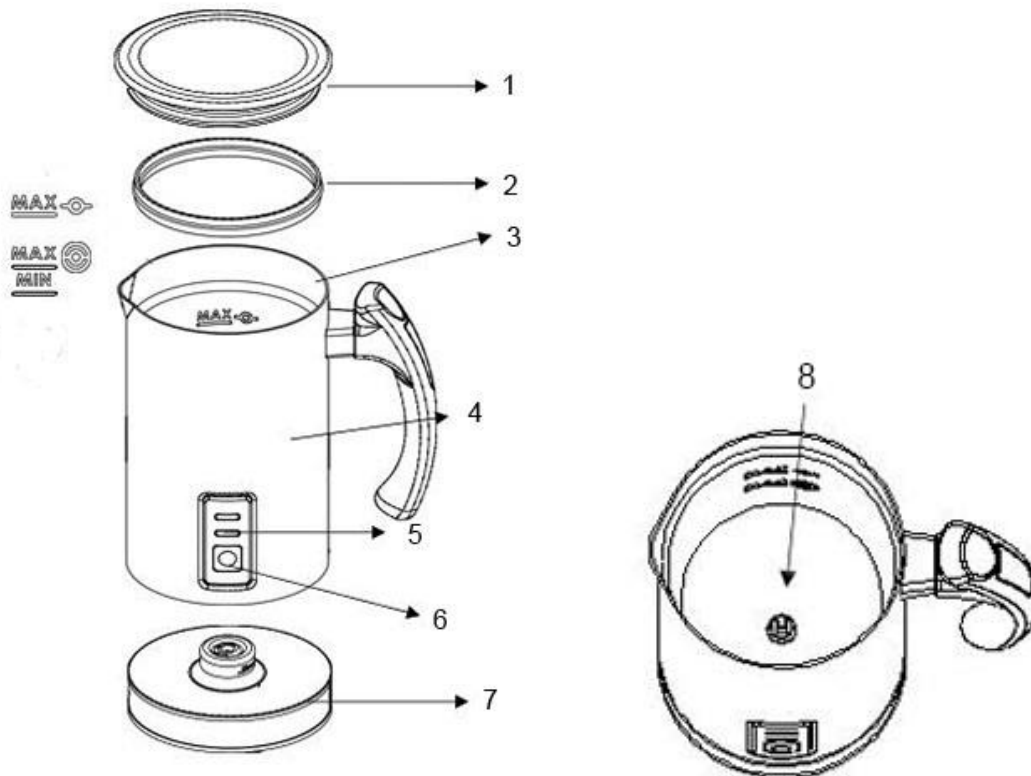
**Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie!**

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1. Toto zariadenie je určené len pre deti staršie ako 8 rokov!
2. Môžu ho používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak boli pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú príslušným nebezpečenstvám.
3. Deti by sa so zariadením nemali hrať!
4. Deti by nemali vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dozoru! Spotrebič a jeho elektroinštaláciu uchovávajú mimo dosahu detí!
5. **VAROVANIE:** Spotrebič musí byť pripojený k uzemnenej sieťovej zásuvke!
6. Neponárajte spotrebič do vody alebo iných kvapalín, aby ste predišli riziku skratu alebo úrazu elektrickým prúdom.
7. Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak je poškodené!
8. Spotrebič neumiestňujte na neošetrené drevené povrchy, pretože môže dôjsť k poškodeniu dreveného materiálu.
9. Nikdy sa nedotýkajte častí pod napätím!
10. Spotrebič by sa mal prevádzkovať len z odborne nainštalovanej zásuvky, ktorá poskytuje správne napätie.
11. Nepoužívajte predlžovacie káble!
12. Nikdy nenechávajte napájací kábel visieť, nevyťahujte zástrčku mokrými rukami, nenechávajte kábel ležať alebo visieť na horúcich povrchoch a nedovoľte, aby sa dostal do kontaktu s olejmi.
13. Odpojte zariadenie od elektrickej siete:
  - a. po každom použití
  - b. keď sa zariadenie nepoužíva
  - c. pred výmenou príslušenstva alebo čistením spotrebiča!
14. Pri používaní spotrebiča sa nedotýkajte kovových častí alebo krytu spotrebiča, pretože to môže spôsobiť popáleniny!
15. Nepoužívajte spotrebič s poškodeným káblom alebo zástrčkou! Ak je napájací kábel poškodený, vyhľadajte pomoc výrobcu, servisného pracovníka alebo odborníka, aby ste predišli nebezpečenstvu.
16. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa nehrali s napeňovačom mlieka!
17. Nepracujte vo vonkajšom prostredí!
18. Nepoužívajte spotrebič bez mlieka!
19. Ak spotrebič nepoužívate, vypnite ho a prívod elektrickej energie!
20. Nikdy sa nedotýkajte rotujúcich častí, pretože by mohlo dôjsť k ich poškodeniu!
21. Ak prekročíte značku maximálnej hladiny tekutiny, džbán môže pretekať, pretože mlieko sa spení!
22. Zariadenie sa môže používať len s dodanou základnou jednotkou!
23. Spotrebič nikdy nepoužívajte na nerovnom alebo šikmom povrchu!
24. Na hasenie požiarov na spotrebičoch používajte len prikrývky alebo deky!
25. Spotrebič nie je určený na komerčné alebo priemyselné použitie; je určený len na použitie v domácnosti.
26. Do otvorov zariadenia nekladajte žiadne predmety a/alebo prsty!
27. Nakladanie s odpadom: Po odpojení napájania odrežte napájací kábel a spotrebič odneste na oficiálne miesto na likvidáciu odpadu.
28. Tento spotrebič je určený na domáce použitie, napríklad:
  - a. na kuchynské použitie zamestnancami v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach;
  - b. na použitie v hoteloch a iných obytných prostrediach.

30. Dbajte na to, aby sa na zástrčku nevyliala žiadna kvapalina!  
 31. Zabráňte možnému poškodeniu v dôsledku nesprávneho používania!



## ČASTI VÝROBKU



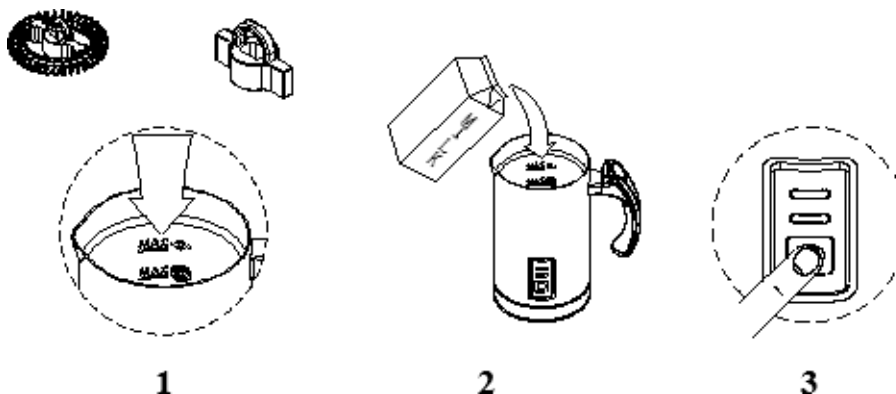
1. Priehľadný kryt
2. Silikónový krúžok
3. Pri ohrievaní mlieka by sa mala zohľadniť horná hranica MAX. Spodná čiara MAX by sa mala brať do úvahy pri výrobe hustej smotany.
4. Puzdro z nehrdzavejúcej ocele
5. Maják
6. Tlačidlo zapnutia/vypnutia
7. Fond
8. Miesto miešačky

## PRED POUŽITÍM

1. Škatuľu opatrne rozbaľte, zachovajte všetky obalové materiály, kým si nebudete istí, že je všetko neporušené a funkčné!
2. Odstráňte všetky obaly a fólie a uložte ich na ďalšie použitie!
3. Skontrolujte, či sú všetky časti spotrebiča prítomné a v bezchybnom stave.
4. Pred prvým použitím spotrebiča vyčistite kanvicu a príslušenstvo podľa popisu v kapitole "Čistenie a starostlivosť", aby ste odstránili prach alebo zvyšky.

Mixéry	Funkcia	Maximálna kapacita	Čas prípravy
	Studená mliečna pena	115 ml	60±5 sekúnd
	Teplá mliečna pena	115 ml	90 ~ 140 sekúnd
	Vykurovanie (mäkká mliečna pena)	240 ml	170 ~ 220 sekúnd

## POUŽÍVANIE VÝROBKU



1. Vyberte vhodnú šľahaciu metlu (mixér) a vložte ju do džbánu (pozri funkciu vyššie).
2. Mlieko nalejte do džbánu až po uvedenú úroveň.
3. Stlačením tlačidla spustíte zariadenie:
  - a. Napenenie a ohrev: dotknite sa tlačidla a rozsvieti sa červená kontrolka. Po 90 až 140 sekundách spotrebič prestane pracovať. Po 30 sekundách blikania červenej kontrolky červená kontrolka zhasne.
  - b. Ohrev: Stlačte tlačidlo, rozsvieti sa červené svetlo. Po 170-220 sekundách spotrebič prestane fungovať. Po 30 sekundách blikania červeného svetla zhasne.
  - c. Napenenie studeného mlieka: nalejte studené mlieko do kanvice a podržte tlačidlo stlačené 1-2 sekundy, kým nezačne svietiť modrá kontrolka. Po 65 sekundách prístroj prestane pracovať, modré svetlo bude 30 sekúnd blikat a potom zhasne.

## TIPY

- Na dosiahnutie najlepších výsledkov používajte mlieko s obsahom tuku vyšším ako 3 %!
- Studené mlieko môže byť s týmto prístrojom napenené, ale to neznamená, že prístroj dokáže mlieko ochladiť. Napeňovač s touto funkciou neohrieva mlieko na teplotu.
- Mlieko sa zahreje na teplotu približne 65 +/- 5 °C. To je ideálna teplota, ktorá zabezpečí, že chuť kávy nebude ovplyvnená, takže nemusíte čakať príliš dlho, kým budete môcť začať popíjať svoj nápoj.
- Mixéry uchovávajte na bezpečnom mieste. Keďže sú malé, môžu sa ľahko stratiť.
- Po napnení alebo zahriatí nechajte 2 minúty, aby sa termostat vrátil na pôvodnú teplotu a penič bol opäť pripravený na použitie! Ak chcete skrátiť čas, po každom použití opláchnite vodou a utrite do sucha!
- Napeňovač je určený len na ohrev a napenenie mlieka. Do napeňovača nekladajte kávové granule, čokoládový prášok ani iné podobné výrobky.
- Po použití ihneď a dôkladne vyčistite!

## ČISTENIE A ÚDRŽBA


1. Pred čistením vyberte kanvicu z elektrickej zásuvky!
  2. Odstráňte veko a silikónový krúžok z džbánu!
  3. **Nikdy neponárajte džbán alebo podstavec do vody!**
- **VÍKNO NÁDOBY:** Čistite ihneď po každom použití! Vnútorne steny opláchnite a vyčistite teplým prostriedkom na umývanie riadu a mäkkou špongiou! Nikdy nepoužívajte ostré čistiace nástroje, tvrdé nylonové alebo kovové kefy ani abrazívne čistiace prostriedky, aby ste nepoškodili povrch! Potom utrite do sucha mäkkou handričkou! Dbajte na to, aby voda nestekala po vonkajšej stene spotrebiča a aby sa voda nedostala do elektrickej zásuvky v spodnej časti spotrebiča!
  - **UPOZORNENIE:** Opláchnite veko a silikónový krúžok vodou!
  - **VONKAJŠÍ POVRCH DŽBÁNU:** Čistite len mäkkou handričkou. Nikdy nepoužívajte ostré čistiace nástroje, tvrdé nylonové kefy alebo kovové kefy, aby ste nepoškriabali povrch! Nikdy nečistite kovovými nástrojmi a nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky!
  - **NÁDRŽ:** Vyberte ju z kanvice a umyte teplou vodou! Vysušte a uložte na bezpečné miesto!

**Na čistenie nepoužívajte umývačku riadu!**

## ŠPECIFIKÁCIA

Menovité napätie	220-240 V
Menovitá frekvencia	50/60 Hz
Napájanie	500 W

## ODPADOVÉ HOSPODÁRSTVO

Zničenie použitých elektrických a elektronických zariadení	
	<p>Toto označenie na výrobku a na obale znamená, že výrobok je zakázané vyhadzovať do domového odpadu, pretože znečisťuje životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade.</p> <p>Toto označenie platí v celej Európskej únii. Ak chcete výrobok zlikvidovať mimo Európskej únie, informujte sa o príslušných predpisoch na miestnom úrade.</p>

Výrobca/dovozca: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## SYMBOL CE



Účelom označenia je uviesť, že výrobok spĺňa normy EÚ, ktoré sa naň vzťahujú, a môže sa voľne predávať v EÚ.

Navodila za uporabo - SI

# *d*yras

Napenjalec mleka  
Model: MF-010X



**Pred uporabo natančno preberite navodila!**

## VARNOSTNA NAVODILA

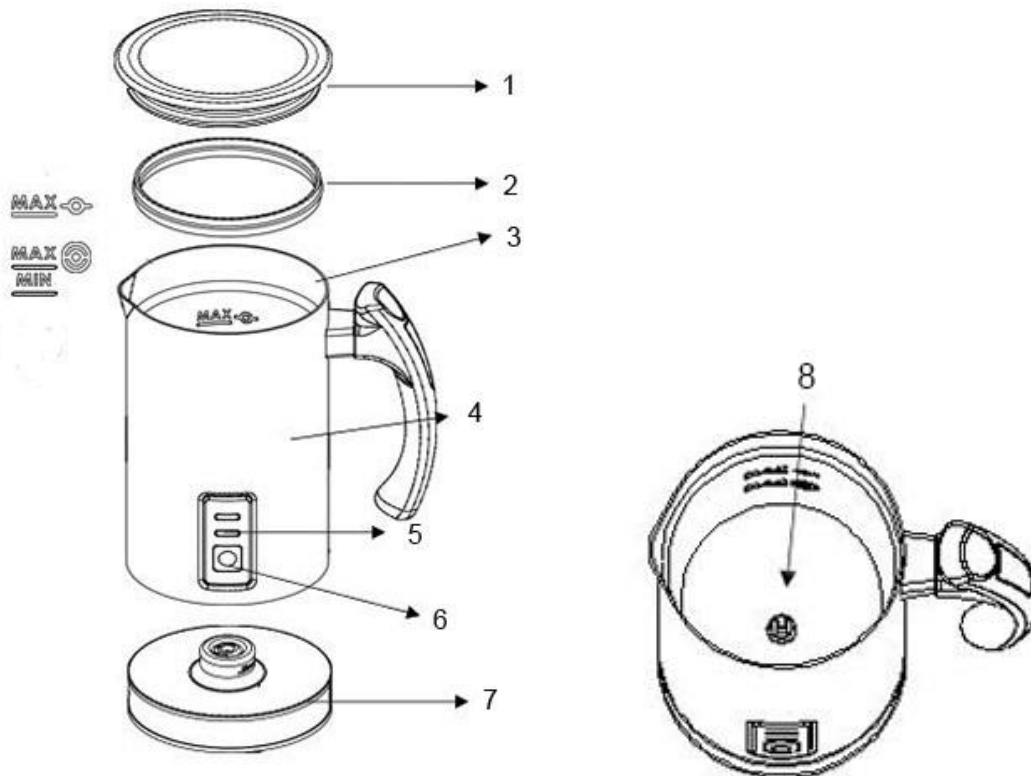
1. Ta naprava je namenjena samo otrokom, starejšim od 8 let!
2. Uporabljajo ga lahko osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali poučene o varni uporabi naprave in razumejo s tem povezane nevarnosti.
3. Otroci se z napravo ne smejo igrati!
4. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja brez nadzora! Napravo in njeno napeljavo hranite zunaj dosega otrok!
5. **OPOZORILO:** Napravo je treba priključiti na ozemljeno omrežno vtičnico!
6. Naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine, da se izognete nevarnosti kratkega stika ali električnega udara.
7. Nikoli ne uporabljajte opreme, če je poškodovana!
8. Naprave ne postavljajte na neobdelane lesene površine, saj lahko poškoduje lesni material.
9. Nikoli se ne dotikajte delov pod napetostjo!
10. Napravo lahko uporabljate le iz strokovno nameščene vtičnice, ki zagotavlja ustrezno napetost.
11. Ne uporabljajte podaljškov!
12. Napajalnega kabla nikoli ne puščajte viseti, vtiča ne odstranjujte z mokrimi rokami, kabla ne puščajte ležati ali viseti na vročih površinah in ne dovolite, da pride v stik z olji.
13. Odklopite napravo iz električnega omrežja:
  - a. po vsaki uporabi
  - b. ko naprava ni v uporabi.
  - c. pred zamenjavo pribora ali čiščenjem aparata!
14. Med uporabo naprave se ne dotikajte kovinskih delov ali pokrova naprave, saj lahko pride do opeklin!
15. Naprave ne uporabljajte s poškodovanim kablom ali vtičem! Če je napajalni kabel poškodovan, poiščite pomoč pri proizvajalcu, servisnem zastopniku ali strokovnjaku, da se izognete nevarnosti.
16. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo s penilnikom mleka!
17. Ne uporabljajte na prostem!
18. Naprave ne uporabljajte brez mleka!
19. Ko naprave ne uporabljate, izklopite napravo in električno napajanje!
20. Nikoli se ne dotikajte vrtečih se delov, saj lahko povzročite poškodbe!
21. Če presežete oznako najvišje ravni tekočine, se lahko vrč prelije, ker se mleko speni!
22. Napravo lahko uporabljate samo s priloženo osnovno enoto!
23. Naprave nikoli ne uporabljajte na neravnih ali nagnjenih površinah!
24. Za gašenje požarov na napravah uporabljajte samo odeje ali pokrivala!
25. Naprava ni namenjena za komercialno ali industrijsko uporabo; namenjena je le za uporabo v gospodinjstvu.
26. V odprtine naprave ne vstavljajte nobenih predmetov in/ali prstov!
27. Ravnanje z odpadki: po izklopu napajanja prerežite napajalni kabel in napravo odnesite na uradno odlagališče odpadkov.
28. Ta naprava je zasnovana za domačo uporabo, na primer:
  - a. za kuhinjsko uporabo osebja v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - b. za uporabo v hotelih in drugih stanovanjskih okoljih.



30. Poskrbite, da se na vtič ne razlije tekočina!

31. Izogibajte se morebitnim poškodbam zaradi napačne uporabe!



## DELI IZDELKA



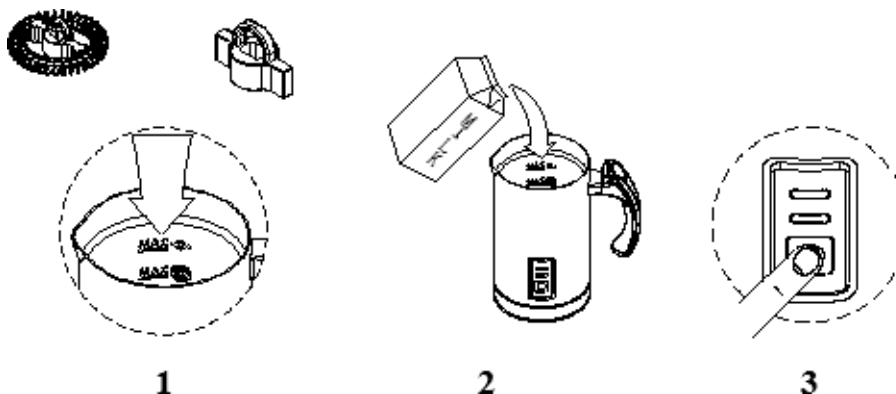
1. Prozoren pokrov
2. Silikonski obroč
3. Pri segrevanju mleka je treba upoštevati zgornjo črto MAX. Spodnjo črto MAX je treba upoštevati pri pripravi goste smetane.
4. Ohišje iz nerjavečega jekla
5. Beacon
6. Gumb za vklop/izklop
7. Sklad
8. Kraj mešalnika

## PRED UPORABO

1. Skrbno razpakirajte škatlo in obdržite ves embalažni material, dokler se ne prepričate, da je vse nepoškodovano in v redu!
2. Odstranite vso embalažo in folijo ter jo shranite za nadaljnjo uporabo!
3. Preverite, ali so vsi deli naprave prisotni in v brezhibnem stanju.
4. Pred prvo uporabo naprave očistite vrč in pribor, kot je opisano v poglavju "Čiščenje in nega", da odstranite prah ali ostanke.

Mešalniki	Funkcija	Največja zmogljivost	Čas priprave
	Hladna mlečna pena	115 ml	60±5 sekund
	Topla mlečna pena	115 ml	90 ~ 140 sekund
	Ogrevanje (mehka mlečna pena)	240 ml	170 ~ 220 sekund

## UPORABA IZDELKA



1. Izberite ustrezno metlico (mešalnik) in jo vstavite v vrč (glejte funkcijo zgoraj).
2. Mleko vlijte v vrč do označene ravni.
3. Pritisnite gumb za zagon stroja:
  - a. Penjenje in segrevanje: dotaknite se gumba in zasveti se rdeča lučka. Po 90 do 140 sekundah bo aparat prenehal delovati. Ko rdeča lučka utripa 30 sekund, rdeča lučka ugasne.
  - b. Segrevanje: pritisnite gumb, zasveti se rdeča lučka. Po 170-220 sekundah bo naprava prenehala delovati. Ko rdeča lučka utripa 30 sekund, ugasne.
  - c. Za penjenje hladnega mleka: v vrč vlijte hladno mleko in držite gumb pritisnjen 1-2 sekundi, dokler modra lučka ne zažari. Po 65 sekundah bo aparat prenehal delovati, modra lučka bo utripala 30 sekund in nato ugasnila.

## NASVETI

- Za najboljše rezultate uporabite mleko z več kot 3 % maščobe!
- S to napravo lahko penite tudi hladno mleko, vendar to ne pomeni, da lahko naprava mleko ohladi. Napenjalnik s to funkcijo mleka ne segreje na temperaturo.
- Mleko se segreje na približno 65 +/- 5 °C. To je idealna temperatura, ki zagotavlja, da okus kave ni prizadet, zato vam ni treba predolgo čakati, preden lahko začnete srkati svoj napitek.
- Mešalnike hranite na varnem mestu. Ker so majhni, se zlahka izgubijo.
- Po penjenju ali segrevanju počakajte 2 minuti, da se termostat vrne na prvotno temperaturo in da je penilnik pripravljen za ponovno uporabo! Če želite skrajšati ta čas, ga po vsaki uporabi sperite z vodo in obrišite do suhega!
- Napenjalnik je namenjen samo segrevanju in penjenju mleka. V penilnik ne vstavljajte kavnih zrn, čokolade v prahu ali drugih podobnih izdelkov.
- Po uporabi takoj temeljito očistite!

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE


1. Pred čiščenjem izvalcite vrč iz električne vtičnice!
  2. Z vrča odstranite pokrov in silikonski obroč!
  3. **Nikoli ne potopite vrča ali podstavka v vodo!**
- **Pokrovček za pločevinko:** očistite ga takoj po vsaki uporabi! Notranje stene sperite in očistite s toplim detergentom za pomivanje posode in mehko gobo! Nikoli ne uporabljajte ostrih čistilnih orodij, trdih najlonskih ali kovinskih krtač ali abrazivnih čistil, da ne poškodujete površine! Nato obrišite do suhega z mehko krpo! Pazite, da voda ne steče po zunanji steni aparata in da voda ne pride v električno vtičnico na dnu aparata!
  - **OPOMBA:** Pokrov in silikonski obroč splaknite z vodo!
  - **ZUNANJO POVRŠINO VRČA:** Čistite samo z mehko krpo. Nikoli ne uporabljajte ostrih orodij za čiščenje, trdih najlonskih krtač ali kovinskih krtač, da ne opraskate površine! Nikoli ne čistite s kovinskimi orodji in ne uporabljajte abrazivnih čistil!
  - **Zalogovnik:** Odstranite ga iz kotla in operite s toplo vodo! Osušite in shranite na varnem mestu!

**Za čiščenje ne uporabljajte pomivalnega stroja!**

## SPECIFIKACIJA

Nazivna napetost	220-240 V
Nazivna frekvenca	50/60 Hz
Napajanje	500 W

## RAVNANJE Z ODPADKI

Uničenje rabljene električne in elektronske opreme	
	<p>Ta oznaka na izdelku in embalaži pomeni, da je izdelek prepovedano odvreči med gospodinjske odpadke, saj je onesnaževalec. Za dodatne informacije se obrnite na lokalne oblasti.</p> <p>Ta znak velja v vsej Evropski uniji. Če želite izdelek odstraniti zunaj Evropske unije, se o ustreznih predpisih pozanimajte pri lokalnih organih.</p>

Proizvajalec/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## SIMBOL CE



Namen oznake je pokazati, da je izdelek skladen s standardi EU, ki veljajo zanj, in se lahko prosto trži v EU.

# **dyras**

[www.dyras.hu](http://www.dyras.hu)

Copyright © 2024 The dyras wwe.factory LLC U.S.A.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, color scheme arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a thirdparty for such purposes, without the written permission of The dyras wwe.factory LLC.

®= registered trademark of Dyras Europe Kft.